

Kol Shalom Kumsitz – Rosh Chodesh Nisan 3/25/20

-Opening niggun- Niggun shel Yossi

Phonetic	Translation	Hebrew - עברית
<p>Hava Nashira</p> <p>Hava, hava nashira, shir Halleluya, shir Halleluya</p>	<p>Let us sing a song</p> <p>Let us sing a song of praise. Praise the Lord</p>	<p>הָבֵה נְשִׁירָה</p> <p>הָבֵה, הָבֵה נְשִׁירָה, שִׁיר הַלְלִיּוּתָהּ, שִׁיר הַלְלִיּוּתָהּ</p>
<p>Vaani ashir uzecha (Psalm 59:17) VA'ANI ASHIR UZEKHA VA'ARANEIN LABOKEIR HASDEKHA, KI HAYITA MISGAV LI, U'MANOS L'YOM TZAR LI. UZI EILEIKHA AZAMEIRAH</p>	<p>I will sing your strength (Psalm 59:17)</p> <p>But I will sing of Your strength, extol each morning Your faithfulness. For You have been my haven, a refuge in time of trouble. O my strength, to You, I sing hymns.</p>	<p>ואני אשיר עֲזָךְ (תהלים טז)</p> <p>וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲזָךְ וְאֶרְנֶנּוּ לְבוֹקֵר הַסֶּדֶךְ כִּי הָיִיתָ מִסְגֵּב לִי וּמְנוּס בְּיוֹם צָר לִי</p> <p>עֲזֵי אֵלֶיךָ אֲזַמְרָה</p>
<p>Erev shel shoshanim</p> <p>Erev shel shoshanim Nitzeh na el habustan Mor besamim ulevona Leraglech miftan.</p> <p>Layla yored le'at Veru'ach shoshan noshvah Havah elchash lach shir balat Zemer shel ahava</p> <p>Shachar homa yonah Roshech maleh t'lalim Pich el haboker shoshana Ektefenu li.</p>	<p>EVENING OF ROSES</p> <p>Evening of roses Let's go out to the grove Myrrh, perfumes, and incense Are a threshold at your feet.</p> <p>The night falls slowly A breeze of roses blows Let me whisper a song to you quietly A song of love.</p> <p>At dawn, a dove is cooing Your hair is filled with dew Your lips to the morning are like a rose I'll pick it for myself.</p>	<p>ערב של שושנים</p> <p>ערב של שושנים נצא נא אל הבוסתן מור בשמים ולבונה לרגלך מפתן.</p> <p>לילה יורד לאט ורוח שושן נושבה הבה אלחש לך שיר בלאט זמר של אהבה.</p> <p>שחר הומה יונה ראשך מלא טללים פיך אל הבוקר, שושנה. אקטפנו לי...</p>
<p>Hafinjan</p> <p>Haru'ach noshevet k'rirah,</p>	<p>THE COFFEE POT</p> <p>The cool wind blows,</p>	<p>הפינג'אן</p> <p>הרוח נושבת קרירה, נוסיפה קיסם למדורה,</p>

<p>nosifah kisam lam'durah, vechach bizro'ot argaman ba'esh ya'aleh kekorban, ha'esh mehavhevet, shirah melavlevet, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Ha'esh lakisam telachesh: admu ko paneinu ba'esh im lanu tig'boret tutan/tuchan mikol b'dal anaf shebagan, kol etz vechol keresh yashir azai cheresh, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Vezot, belo tosefet sh'vachim. M'lachat mashkeh ham'lachim: kafeh vesukar bo yutan umayim - michatzit hakankan yirtach pa'amaim - hosifu k'tzat mayim, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Ve'im beshlshit chish yirtach - halev yechared veyis'mach, yach'zor hapasuk hanoshan: hineh kahefeh kvar muchan.</p>	<p>we'll add a chip to the campfire, and thus in scarlet it will rise in the flames like a sacrifice. the fire flickers, its song rises up the coffee pot spins, spins around.</p> <p>The fire will whisper to the chip, our faces grow so red by the fire if more fuel is prepared for us from every broken branch stub in the garden, every tree and log will sing so softly the coffee pot spins, spins around.</p>	<p>וכך בזרועות ארגמן באש יעלה כקורבן, האש מהבהבת, שירה מבלבלת, סובב לו, סובב הפינג'אן...</p> <p>האש לקיסם תלחש: אדמו כה פנינו באש אם לנו תגבורת תותן מכל בדל ענף שבגן, כל עץ וכל קרש ישיר אזי חרש, סובב לו, סובב הפינג'אן...</p> <p>וזאת, בלא תוספת שבחים. מלאכת משקה המלכים: קפה וסוכר בו יותן ומים - מחצית הקנקן ירתח פעמיים - הוסיפו קצת מים, סובב לו, סובב הפינג'אן...</p> <p>ואם בשלישית חיש ירתח - הלב יחרד וישמח, יחזור הפסוק הנושן: הנה הקפה כבר מוכן. נשתה ונשבח: יש טעם, יש ריח, סובב לו, סובב הפינג'אן...</p> <p>נגמע מן הספל לאט, הנה מספרים כבר צ'יזבט... סיפור שעבר עליו זמן, בשקט מצמיח זקן... הבלוף מתפתח - קנקן שוב רותח, סובב לו, סובב הפינג'אן...</p> <p>נזכר הפינג'אן איך אליו, החבר'ה הגיעו מקרב, איך מוטקה הג'ינג'י רטן: אחד לא יחזור כבר לכאן... בדמע אין קצה סובב הוא בעצב,</p>
--	--	---

<p>Nishteh venish'bach: yesh ta'am, yesh reiach, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Nigm'a min hasefel le'at, hineh mesaprim kvar chizbat... sipur she'avar alav zman, besheker (sheket) matzmi'ach zakan... habnof (blof) mitpate'ach - kankan shuv rote'ach, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Nizkar nafinjan ech elav, hachevreh higi'u mik'rav, ech motkeh hagingi ratan: echad lo yach'zor kvar lechan... bedim'a ein katzeh sovev hu be'etzev, sovev lo, sovev hafinjan...</p> <p>Shanim ya'avru vedorot, g'vulot veg'sharim umedurot, lezar la'olam lo yuvan mah ta'am hazemer nugan - tzanchan verizrevah tamid yizkar bah - ba"negaleh" netzachit shel finjan...</p>		<p>סובב לו, סובב הפינג'אן... שנים יעברו ודורות, גבולות וגשרים ומדורות, לזר לעולם לא יובן מה טעם הזמר נוגן- צנחן ורזרבה תמיד יזכר בה- ב"נגלה" נצחית של פינג'אן...</p>
---	--	---

Al kol eyle	FOR ALL THESE THINGS	על כל אלה
<p>Al hadvash ve'al ha'okets Al hamar vehamatok Al biteynu hatinoket shmor eyli hatov.</p>	<p>Every bee that brings the honey Needs a sting to be complete And we all must learn to taste the bitter with the sweet.</p>	<p>על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק, על בתנו התינוקת שמור אלי הטוב.</p>
<p>Al ha'esh hamevo'eret Al hamayim hazakim Al Ha'ish hashav habayta min hamerkhakim</p>	<p>Keep, oh Lord, the fire burning Through the night and through the day For the man who is returning from so far away.</p>	<p>על האש המבוערת, על המים הזכים, על האישה שב הביתה מן המרחקים.</p>
<p>Chorus: Al kol eleh, al kol eleh, Shmor nah li eyli hatov Al hadvash ve'al ha'okets Al hamar vehamatok.</p>	<p>Chorus: Don't uproot what has been planted So our bounty may increase Let our dearest wish be granted: Bring us peace, oh bring us peace.</p>	<p>על כל אלה, על כל אלה, שמור נא לי אלי הטוב. על הדבש ועל העוקץ, על המר והמתוק. אל נא תעקור נטוע, אל תשכח את התקווה השיבני ואשובה אל הארץ הטובה.</p>
<p>Al na ta'akor natu'a Al tishkakh et hatikvah Hashiveyni va'ashuva El ha'arets hatovah.</p>	<p>So our bounty may increase Let our dearest wish be granted: Bring us peace, oh bring us peace.</p>	<p>שמור אלי על זה הבית, על הגן, על החומה, מיגון, מפחד פתע וממלחמה.</p>
<p>Shmor Eli al ze habayit Al hagan, al hakhoma Miyagon, mipakhad peta Umimilkhama.</p>	<p>For the sake of all these things, Lord, Let your mercy be complete Bless the sting and bless the honey Bless the bitter and the sweet.</p>	<p>שמור על המעט שיש לי, על האור ועל הטף על הפרי שלא הבשיל עוד ושנאסף. על כל אלה...</p>
<p>Shmor al hame'at sheyesh li Al ha'or ve'al hataf Al hapri shelo hivshil od Veshene'esaf. Chorus:</p>	<p>Save the houses that we live in The small fences and the wall From the sudden war-like thunder May you save them all.</p>	<p>מרשרש אילן ברוח, מרחוק נושר כוכב, משאלות ליבי בחושך נרשמות עכשיו.</p>
<p>Merashresh ilan baru'akh Merakhok nosher kokhav</p>	<p>Save the houses that we live in The small fences and the wall From the sudden war-like thunder May you save them all.</p>	<p>אנא, שמור לי על כל אלה ועל אהובי נפשי, על השקט, על הבכי ועל זה השיר. על כל אלה...</p>

<p>Mish'alot libi bakhoshekh nirshamot achshav.</p> <p>Ana shmor li al kol eyle Ve'al ahuvey nafshi Al hasheket al habékhi ve'al ze hashir.</p> <p>Chorus: Al kol eleh, al kol eleh, Shmor nah li eyli hatov Al hadvash ve'al ha'okets Al hamar vehamatok.</p>	<p>Guard what little I've been given Guard the hill my child might climb Let the fruit that's yet to ripen Not be plucked before its time.</p> <p>Chorus: As the wind makes rustling night sounds And a star falls in its arc All my dreams and my desires Form crystal shapes out of the dark.</p> <p>Guard for me, oh Lord, these treasures All my friends keep safe and strong, Guard the stillness, guard the weeping, And above all, guard this song.</p> <p>Chorus: For the sake of all these things, Lord, Let your mercy be complete Bless the sting and bless the honey Bless the bitter and the sweet.</p> <p>Bless the sting and bless the honey Bless the bitter and the sweet.</p>	

Miriam's song

Chorus--{And the women dancing with their timbrels
Followed Miriam as she sang her song
Sing a song to the One whom we've exalted
Miriam and the women danced and danced the whole night long}

And Miriam was a weaver of unique variety
The tapestry she wove was one which sang our history
With every strand and every thread she crafted her delight!
A woman touched with spirit, she dances toward the light

Chorus{}

When Miriam stood upon the shores and gazed across the sea
The wonder of this miracle she soon came to believe
Whoever thought the sea would part with an outstretched hand
And we would pass to freedom and march to the promised land!

Chorus{}

And Miriam the prophet took her timbrel in her hand
And all the women followed her just as she had planned
And Miriam raised her voice in song-
She sang with praise and might
We've just lived through a miracle (yelled):We're going to dance tonight!!

Chorus{}

Od yavo shalom aleinu	PEACE WILL COME TO US	עוד יבוא שלום עלינו
Od yavo' shalom aleinu Od yavo' shalom aleinu Od yavo' shalom aleinu Ve al kulam (x2) Salaam (Salaam) Aleinu ve al kol ha olam, Salaam, Salaam (x2)	Peace will come upon us Peace will come upon us Peace will come upon us and on everyone. Salaam ('peace' in Arabic) On us and on everyone Salaam, Salaam	עוד יבוא שלום עלינו עוד יבוא שלום עלינו עוד יבוא שלום עלינו ועל כולם. סאלם, עלינו ועל כל העולם סאלם, סאלם סאלם, עלינו ועל כל העולם סאלם, סאלם. עוד יבוא שלום עלינו...